Getxo
UDAL EGOITZA
RESIDENCIA MUNICIPAL

Ormetxe, 22
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf. 94 403 47 40 - 94 491 04 99
Faxa: 94 403 47 41

JESUSEN BIHOTZAREN UDAL EGOITZAKO ARTEZKARITZA-KONTSEILUAK 2017KO OTSAILAREN 14AN EGINDAKO OHIKO BATZARREKO AKTA	ACTA DE LA REUNION ORDINARIA CELEBRADA POR EL CONSEJO RECTOR DE LA RESIDENCIA MUNICIPAL SAGRADO CORAZON, EL DIA 14 DE FEBRERO DE 2017
BERTARATU DIRENAK **PRESIDENTEA**	**ASISTENTES** **PRESIDENTE**

Dña. Elena Coria Yanguas and.

BATZARKIDEAK	**VOCALES**

Dña. Keltse Eiguren Alberdi and.
D. Koldo Iturbe Mendilibar jn.
D. Alvaro Gonzalez Perez jn.
Dña Amaia Agirre Muñoa and.
D. Ignacio Uriarte Gorostiaga jn.
D. Ignacio Gamero Delgado jn.
D. Miguel Ibabe Botella jn.
Dña. Susana de Cos Yañez and.
Dña. Susana Andollo González and.
D. Enrique Olaso García jn.
Dña. Paula Amieva Clemente and.
D. Ibon Rodriguez Larrinaga jn.
D. Oier Iturralde Fernández jn.
Dña. Nerea Guijarrubia Garcia and.
Dña. Teresa Escalante Reina and.
D. Santiago Sainz Robles jn.

IDAZKARIA	**SECRETARIA**

Dña. Arantza Minguez Trascasa and.

Aipatutako kideak etorri dira, eta Elena Coria Yanguas andrea presidente dela, batzarra 18:00etan hasi da.

Con la presencia de los vocales reseñados al margen, y bajo la presidencia de Dña. Elena Coria Yanguas, dió comienzo la reunión a las 18:00 horas.

1.- Aurreko bilerako akta onestea

Aurreko batzarreko akta onetsi da.

1.- Aprobación del acta de las reunión anterior

Se aprueba el acta de la reunión anterior.

2.- 2017. urteko egoiliarren Errolda onartzeko proposamena

Presidenteak jakinarazi duenez, 2017. urteko egoiliarren erroldari buruzko erabaki proposamena igorri da; Aldundiarekin egindako hitzarmenari ez dagozkion egoiliarrak dira, errolda hori hilero aldatzen da, altak eta bajak baititu eta artezkaritza kontseiluetan jakinarazten dira.

Bidezko azalpenak eman ondoren, presidenteak proposamenaren bozketarako deia egin du. Hona hemen emaitzak: EAJren aldeko 6 boto, PSEren aldeko boto 1, PPren aldeko 3 boto, GUK-en aldeko 3 boto, EH BILDUren 3 abstentzio eta HERRITARRen abstentzio 1.

Horrenbestez, eta presidenteak proposatuta, hauxe erabaki da gehiengoz:

ERABAKIA

LEHENENGOA: Jesusen Bihotzaren Udal Egoitzan Laguntza Jasotzeagatiko eta Egoteagatiko Tasari dagokion 2017 ekitaldiko egoiliarren errolda onetsiko da, 750.992,04 euroko zenbatekoan, eta 12 hilekotan banatuta. Egoitzan 36 egoiliar daude; zerrendan lehena A.E.A. da, eta azkena U.L.A.

BIGARRENA: Erabiltzaileen diru betebeharrak beraiek, beren lege ordezkariek edo boluntarioek Jesusen Bihotzaren Udal Egoitzan Laguntza Jasotzeagatiko eta Egoteagatiko Tasa arautu zuen Zerga Ordenantzan ezarritakoaren arabera ordainduko dituzte, hau da, hilero banku erakundeetan helbideratutako ordainagirien bidez.

HIRUGARRENA: Errolda hau urtean sortzen diren alta, baxa eta aldarazpenik esanguratsuenekin eguneratuko da. Horien guztien berri hilero emango zaio Batza Artezkariari, jasota utzi eta hurrengo urtean argitaratuko dira.

LAUGARRENA: Erabaki hau BAOn argitaratuko da, tasa banku erakundeetan helbideratutako

2.- Propuesta de aprobación del Padrón de residentes correspondiente al año 2017

La Presidenta informa que se ha remitido la propuesta de acuerdo sobre el padrón de residentes del año 2017, se trata de aquellos residentes que no corresponden al convenio con Diputación, este padrón se modifica todos los meses ya que tiene altas y bajas y se da cuenta en los Consejos Rectores.

Tras las explicaciones pertinentes la Presidenta somete a votación la propuesta que obtiene el siguiente resultado: 6 votos a favor del PNV, 1 voto a favor del PSE, 3 votos a favor del PP, 3 votos a favor de GUK, 3 abstenciones de EH BILDU y 1 abstención de CIUDADANOS.

En consecuencia, y a propuesta de la Presidenta, se acordó por mayoría el siguiente

ACUERDO

PRIMERO: Aprobar el Padrón correspondiente al ejercicio 2017 de la Tasa por Asistencia y Estancia en la Residencia Municipal del Sagrado Corazón de Getxo; relativo a los residentes, por un importe de 750.992,04 €uros dividido en 12 mensualidades, formado por 36 residentes empezando por A.E.A., y finalizando por U.L.A.

SEGUNDO: El régimen de abono de las obligaciones económicas de los usuarios o sus representantes legales o voluntarios se realizarán según lo establecido en la Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por Asistencia Estancia en la Residencia Municipal del Sagrado Corazón, mediante el cobro mensual de los recibos domiciliados en las entidades bancarias.

TERCERO: Este Padrón será actualizado con las altas, bajas y las modificaciones mas significativas que se produzcan en el año de las cuales se dará cuenta mensualmente al Consejo Rector y serán recogidas y publicadas en el año siguiente.

CUARTO: Publicar este acuerdo en el BOB, al objeto de que sirva de notificación genérica a los obligados al pago de esta Tasa fijándose el plazo de

Getxo
UDAL EGOITZA
RESIDENCIA MUNICIPAL

Ormetxe, 22
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf. 94 403 47 40 - 94 491 04 99
Faxa: 94 403 47 41

ordainagirien bidez, hil bakoitzeko lehenengo astean ordaintzera behartuta dauden erabiltzaileentzat jakinarazpen generiko modura balio dezan, baita Getxoko Jesusen Bihotzaren Udal Egoitzan Laguntza Jasotzeagatiko eta Egoteagatiko Tasa kudeatzeko eta kobratzeko sistema araupetu duen Araudiaren 8.7. artikuluan, ordaintzen ez denerako, premia bidez, ezarritako epeetan, ordainarazteko prozedura abiaraziko dela ohartarazteko ere.

pago, mediante ingreso por recibos domiciliados en las entidades bancarias, dentro de la primera semana de cada mes y de advertencia del inicio del procedimiento ejecutivo de apremio previsto en el art.8.7 del Reglamento Regulador del sistema de gestión y cobro de la Tasa por Asistencia y Estancia en la Residencia Municipal Sagrado Corazón de Jesús de Getxo en los casos de impago, dentro de los plazos establecidos

03.- Getxoko udal Egoitzaren 2016. Urteko inbentarioa onartzeko proposamena.

Jakinarazten da, Egoitzako estatutuetan aipatzen den moduan, 2016. urteari dagokion inbentarioa onartu behar dela eta hura Gizarte Zerbitzuen Arlo honi helarazi behar zaiola.

Bidezko azalpenak eman ondoren, presidenteak proposamenaren bozketarako deia egin du. Hona hemen emaitzak: EAJren aldeko 6 boto, PSEren aldeko boto 1, PPren 3 abstentzio, GUK-en 3 abstentzio, EH BILDUren 3 abstentzio eta HERRITARREn abstentzio 1.

Proposamena aurrekoaren berdina denez ez da berriro errepikatuko.

03.-Propuesta de aprobación del inventario de la Residencia Municipal de getxo correspondiente al año 2016.

Se informa que tal y como se señalan en los Estatutos de la Residencia, hay que aprobar el inventario correspondiente al año 2016 y dar traslado de este a la Concejalia de Servicios Sociales.

Tras las explicaciones pertinentes la Presidenta somete a votación la propuesta que obtiene el siguiente resultado: 6 votos a favor del PNV, 1 voto a favor del PSE, 3 abstenciones del PP, 3 abstenciones de GUK, 3 abstenciones de EH BILDU y 1 abstención de CIUDADANOS.

En consecuencia, y a propuesta de la Presidenta, se acordó por mayoría el siguiente

ERABAKIA

LEHENA.- "Getxoko Jesusen Bihotzaren Udal Egoitza" Tokiko Erakunde Autonomoaren 2016ko abenduaren 31ko Udal Inbentarioa onartzea, erantsitako bolumenean (I. liburukia) azaltzen diren baldintzetan. Behean laburtzen da:

ACUERDO

PRIMERO.- Aprobar el Inventario Municipal del Organismo Autónomo Local "Residencia Municipal del Sagrado Corazón de Jesús de Getxo" a fecha 31 de diciembre de 2016 en los términos expresados en el volúmen anexo (Tomo I) y cuyo cuadro resumen es el siguiente:

EPIGRAFEA/EPÍGRAFE		ONDASUN KOPURUA NÚMERO DE BIENES	INBENTARIOAREN BALIOA (€) VALOR INVENTARIO (€)
1	Higiezinak*/Inmuebles*	1	13.250.337,23
2	Kredituak eta eskubideak / Créditos y derechos	1	4.237,71
3	*Higigarriak/Muebles*	3.560	858.655,45

**** Getxoko Udalaren ondasuna, "Getxoko Jesusen Bihotzaren Udal Egoitza" Tokiko Erakunde Autonomora atxikita dagoena***

*** Bien de titularidad del Ayuntamiento de Getxo adscrito al Organismo Autónomo Local "Residencia Municipal del Sagrado Corazón de Jesús de Getxo**

BIGARRENA.- Erabaki honen berri emango zaio eta onartutako Inbentarioa laburtzen duen kopia bat helaraziko zaio Gizarte Zerbitzuen Zinegotzigoari.

SEGUNDO.- Dar traslado del presente acuerdo así como de una copia resumen del Inventario que se aprueba, a la Concejalía de Servicios Sociales.

04.- Ordainketa-epeak betetzearen berri ematea: 2016ko hirugarren hiruhilekoa.

04.- Dación de cuentas sobre el cumplimiento de los plazos de pago : Tercer trimestre de 2016.

Gure hornitzaileei legeriak ezartzen dituen epeetan 2016ko hirugarren hiruhilekoko fakturak ordaintzeari buruzko txostenak bidali zaizkie Batzar Artezkariaren kideei.

Se ha remitido a los miembros del Consejo Rector los informes correspondientes al abono de las facturas a nuestros proveedores en los plazos que marca la legislación del tercer trimestre del año 2016.

Hiruhileko horretan ez da egun bateko berandutza ere gertatu.

En ambos trimestres no ha habido ningún día de demora.

Batzarra jakitun geratu da.

El Consejo quedó informado.

5.- Azaroko eta abenduko egoiliarren erroldaren berri ematea.

5.- Dación de cuentas del Padrón de residentes correspondiente a los meses de noviembre y diciembre.

2016KO URRIKO ALDAKETAK ERROLDAN
2016KO AZAROKO ERROLDA

MODIFICACIONES AL PADRÓN DE OCTUBRE 2016
PADRÓN DE NOVIEMBRE 2016

I SARRERAK ETA ALTAK

I - INGRESOS Y ALTAS

Plaza itunduetako sarrera bat berri dago: E.R.F. (2016/10/04).

Hay un ingreso nuevo de plaza convenida: E.R.F. (04/10/2016).

Getxo
UDAL EGOITZA
RESIDENCIA MUNICIPAL

Ormetxe, 22
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf. 94 403 47 40 - 94 491 04 99
Faxa: 94 403 47 41

II.- HERIOTZAK ETA BAJAK

- M.G.T.: 2016ko urriaren 23an erroldan baja da. Urriaren 24tik plaza itundua da.

Hiru baja daude plaza itunduetan, bi heriotzagatik: A.L.Z. (2016/10/23) eta P.G.A. (2016/10/27); eta hirugarrena, M.P.A. (2016/10/20) lekualdaketagatik.

II - FALLECIMIENTOS y BAJAS

- M.G.T.: Baja en el padrón con fecha 23/10/2016. A partir del 24 de octubre pasa a ocupar plaza convenida.

Hay tres bajas en plazas concenidas, dos por fallecimiento: A.L.Z. (23/10/2016) y P.G.A. (27/10/2016); y la tercera por traslado, M.P.A. (20/10/2016).

2016KO AZAROKO ALDAKETAK ERROLDAN
2016KO ABENDUKO ERROLDA

I SARRERAK ETA ALTAK

Plaza itunduetako sarrera bat berri dago: J.G.V. (2016/11/15).

II.- HERIOTZAK ETA BAJAK

- M.F.C.: 2016ko azaroaren 15ean erroldan baja da. Azaroaren 16tik plaza itundua da.
- M.C.G.: 2016ko azaroaren 15ean erroldan baja da. Azaroaren 16tik plaza itundua da.
- M.A.E.: 2016ko azaroaren 24an erroldan baja da. Azaroaren 25etik plaza itundua da.

Sei baja daude plaza itunduetan, heriotzagatik: M.R.A. (2016/11/03), A.U.B. (2016/11/07), M.G.V. (2016/11/06), E.L.A. (2016/11/21), E.R.F. (2016/11/24) y A.C.B. (2016/11/25).

MODIFICACIONES AL PADRÓN DE NOVIEMBRE
PADRÓN DE DICIEMBRE 2016

I - INGRESOS Y ALTAS

Hay un ingreso nuevo de plaza convenida: J.G.V. (15/11/2016).

II - FALLECIMIENTOS y BAJAS

- M.F.C.: Baja en el padrón con fecha 15/11/2016. A partir del 16 de noviembre pasa a ocupar plaza convenida.
- M.C.G.: Baja en el padrón con fecha 15/11/2016. A partir del 16 de noviembre pasa a ocupar plaza convenida.
- M.A.E.: Baja en el padrón con fecha 24/11/2016. A partir del 25 de noviembre pasa a ocupar plaza convenida.

Hay seis bajas en plazas convenidas por fallecimiento: M.R.A. (03/11/2016), A.U.B. (07/11/2016), M.G.V. (06/11/2016), E.L.A. (21/11/2016), E.R.F. (24/11/2016) y A.C.B. (25/11/2016).

6.- Egoitzari buruzko informazio orokorra.

Presidenteak Euskal Gizarte Sistemaren prestazio eta zerbitzuen sailaren urriaren 6ko 185/2015 Dekretuaren ondoren Egoitzaren egoera zein den jakinarazi du, eta horrek ezartzen

6.- Información general de la Residencia

La Presidenta informa sobre la situación en que se encuentra la Residencia tras el Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de

duen eskumenen banaketa. Hortik aurrera, egoitzen II. eta III. Graduak foru eskumenekoak dira, eta I. gradukoak udal eskumenekoak.

Servicios Sociales, y la distribución competencial que establece. A partir del mismo, los Grados II y III de las residencias son competencia foral, quedando el Grado I como competencia municipal.

Urtarrila erdialdean EUDELek Bizkaiko hamabost udal egoitzak eta BFA bilera batera deitu zituen. Bilera horretan, BFAk planteatu zuen sinatu beharreko hitzarmena 3 hilabetekoa bakarrik izango zela, martxoaren 31ra arte, eta apirilaren 1etik aurrera berri bat sinatuko zela. Hiru hilabete horietan adostutako plaza betetzen ez zuten 2016ko abenduaren 31n ingresatutako egoiliarren dependentzia baloratzeko bide berezi bat egongo zen. Balorazioak egin ondoren, II. eta III. gradua duten egoiliarrak Hitzarmen berrian sartuko lirateke.

A mediados de enero, EUDEL convocó a las quince residencias municipales y a la DFB a una reunión. En dicha reunión , la DFB planteó que el Convenio a firmar sería sólo de tres meses, hasta el 31 de marzo, y que a partir del 1 de abril se firmaría uno nuevo. Durante esos tres meses abría una vía extrordinaria para proceder a valorar la dependencia de aquellos residentes, ingresados a fecha 31 de diciembre de 2016, que no ocupaban plaza convenida. Una vez hechas las valoraciones, todos aquellos residentes con Grados II y III pasarían a integrase dentro del nuevo Convenio.

EH BILDUK galdetu du apirilaren 1etik aurrera prezio berria negoziatuko den BFArekin. EUDELeko Presidenteak dio horretan dabilela.

Desde EH BILDU se pregunta si se negociará un nuevo precio a partir del 1 de abril con DFB. La Presidenta dice que EUDEL está en ello.

Udalaren epe laburrerako planteamendua da balorazio prozedura honi amaiera ematea eta emaitzak ikustea. Horrekin, gure egoiliarren eta euren dependentzia graduen eguneratutako argazkia lortuko genuke. Bermatu nahi da egoiliarrak beste egoitza batera ez eramatea.

El planteamiento del Ayuntamiento a corto plazo es el de finalizar este procedimiento de valoraciones y ver qué resultado tiene. Con ello conseguiremos obtener una foto actualizada de nuestros residentes y sus grados de dependencia. Se quiere asegurar que ningún residente sea trasladado a otra residencia.

Bestalde, eskumenak egokitzeko prozesu honek Egoitzaren barne araudiaren aldaketa ekarriko du. Martxoko Kontseilu Errektoreari begira horren zirriborroa izatea espero dugu.

Por otro lado, este proceso de adecuación de las competencias va a traer consigo la modificación del reglamento interno de la Residencia. Esperamos, de cara al Consejo Rector de marzo, poder tener ya el borrador del mismo.

CIUDADANOS taldekoek adierazi dute Zerga Ordenantza ere berrikusi beharko dela.

Por parte de CIUDADANOS se señala que también habrá que modicicar la Ordenanza Fiscal.

Prozesu honekin batera, Presidenteak jakinarazi du "Matia Institutuak" enkargatutako ikerketa aurkeztu duela. Horrekin, egungo asistentzia eredua pertsonan zentratutako arreta eredu batera aldatu nahi da (MACP), besteren artean honakoa ekarriko duena: banakako gela gehiago pertsonen intimitatea eta duintasuna errespetatzeko; modulu txikiagoak etxeko giroa

Paralelo a este proceso, la Presidenta informa que el "Instituto Matia" ha entregado el estudio encargado. Con ello, se trata de cambiar el modelo asistencial actual por un modelo de atención centrada en la persona (MACP) que implicará entre otras cosas: más habitaciones imndividuales con el fin de garantizar el respeto a la intimidad y la dignidad de las personas;

Ormetxe, 22
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf. 94 403 47 40 - 94 491 04 99
Faxa: 94 403 47 41

sortzeko; pertsonaren bizi-historiari garrantzi handiagoa ematea, arretaren ardatz nagusia izatera pasaz; egoiliarren zein langileen espazioak egokitzea.

módulos más pequeños con un ambiente más hogareño; importancia fundamental de la historia de vida de cada persona que pasa a convertirse en el eje central de la atención; adecuación de espacios tanto de los propios residentes como de los trabajadores.

Horretarako, espazioen egokitze txikiak eskatuko dira, baina ez dute bere garaian egindako obren hedadura izango. Dena den, ohe erabilgarri kopuru bat ere izan beharko da, beharrezkoa denean gela batetik besterako lekualdatzeak egin ahal izateko.

Para todo ello, se van a requerir pequeñas adecuaciones de espacios, que no van a tener la envergadura de las obras realizadas en su día. No obstante, se necesitará también tener un cupo de camas disponibles para poder llevar a cabo, cuando sea necesario, los traslados de una habitación a otra.

Bestalde, gaineratu behar dugu epe ertainera ez dela alde batera uzten I. Graduko pertsonentzako arretara zuzendutako saileko eta udal eskumeneko zerbitzu batzuk Egoitzatik bertatik ematea.

Por otro lado, añadir que a medio plazo no se descarta que algunos servicios derivados de la Cartera y de competencia municipal destinados a la atención de personas con Grado I se presten desde la propia Residencia.

7.- Erreguak eta galderak

EH BILDUK Egoitzako eta Eguneko Zentroko erabiltzaileei buruzko galdera batzuk luzatu zizkion Kontseilu Erretoreko Presidenteari. Egoitzako erabiltzaileei dagokienean, Presidenteak adierazi zuen 91 plaza BFAkoak direla, eta euren balorazioa eginda dago, eta gaur egun gainontzekoak ari direla baloratzen, lehen azaldu den moduan.

BFAko ekarpenari dagokionean, okupatutako hitzartutako plaza bakoitzeko eguneko 77,88 eurokoa da. Ez dago beste ekarpenik.

Eguneko Zentroa Egoitzatik guztiz bananduta dago, eta horren gastuak ez dute Egoitzan eraginik. Jabari publikoko doako ematea da, hau da, BFAk eraikinaren zati horri dohain erabiltzeko uzten du. Mantentze gastu guztiak BFAren kontura dira.

GUK-Getxo taldeak galdetu du ea Eguneko Zentroko erabiltzaileek Egoitzan plaza okupatuko duten. Zuzendaritzak adierazi du noizbait hala izan dela, baina BFA dela hitzartutako plazak kudeatzen dituena.

7.- Ruegos y Preguntas

EH BILDU remitió una serie de pregunas a la Presidenta del Consejo Rector acerca de los usuarios de la Residencia y del Centro de Día. Respecto a los usuarios de la Residencia, la Presidenta explicó que 91 plazas son de DFB, teniendo ya su valoración hecha, y que actualmente se está procediendo a valorar al resto, como ya ha explicado antes.

Con respecto a la aportación de DFB, ésta es de 77,88.-€/día por plaza convenida ocupada. No hay ninguna otra aportación.

El Centro de Día está totalmente separado de la Residencia, no repercutiendo ningún gasto del mismo a la Residencia. Se trata de una concesión demonial gratuita, es decir, una cesión de uso gratuita de esa parte del edificio a la DFB. Todos los gastos de mantenimiento corren a cuenta de la DFB.

Por parte del grupo GUK-Getxo, se pregunta si usuarios del Centro de Día pasan a ocupar plaza en la Residencia. La Dirección les informa que en ocasiones así ha sido, pero que es la DFB la que gestiona los ingresos de plazas convenidas.

• administrazioa.egoitza@getxo.net • http://www.getxo.net • C.I.F.: P-9805302-H

Aztertzeko gai gehiagorik ez dago, eta batzarra goian adierazitako eguneko 18:25ean bukatu da. Beraren emaitzarekin akta hau egin da. Aktaren edukiaren fede ematen dut, kontseiluko idazkari naizen aldetik.

No habiendo mas asuntos que tratar, se levantó la sesión a las 18:25 horas del día de la fecha señalada en el encabezamiento, extendiéndose con su resultado la presente Acta, de cuyo contenido doy fe, como Secretaria del Consejo.

PRESIDENTEA
LA PRESIDENTA

Getxo
UDAL EGOITZA
RESIDENCIA MUNICIPAL

IDAZKARIA
LA SECRETARIA